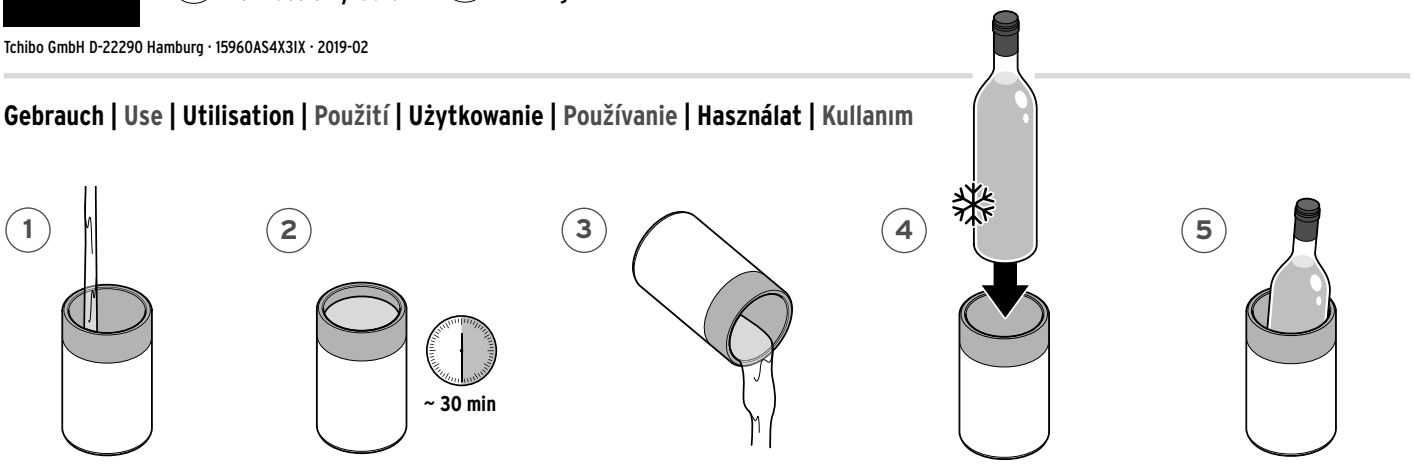
(de) **Produktinformation**
(en) **Product information**
(fr) **Fiche produit**
(cs) **Informace o výrobku**
(pl) **Informacja o produkcie**
(sk) **Informácia o výrobku**
(hu) **Termékismertető**
(tr) **Ürün bilgisi**

Made exclusively for:
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 15960AS4X3IX · 2019-02

Gebrauch | Use | Utilisation | Použití | Użytkowanie | Používanie | Használat | Kullanım



(de) Vorbereitung und Gebrauch:

1.+2. Füllen Sie den Flaschenkühler **ca. 30 Minuten vor dem Gebrauch** randvoll mit kaltem Leitungswasser, so dass das Terrakotta-Material ausreichend Feuchtigkeit aufnehmen kann. Legen Sie einen Untersetzer unter!
3. Gießen Sie das Wasser anschließend weg und trocknen Sie den Flaschenkühler ggf. von außen ab.
4. Stellen Sie die **bereits vorgekühlte Flasche** in den Kühler. Diese wird nun durch die Verdunstungskälte über Stunden kühl gehalten.

(en) Preparation and use:

1.+2. Fill the bottle up to the brim with cold tap water **approx. 30 minutes before use** so that the terracotta material can absorb enough moisture. Place a coaster underneath!
3. Then pour the water away and dry the outside of the bottle cooler if necessary.
4. Place the **pre-chilled bottle** in the cooler. It will now be kept cool for hours thanks to the evaporative cooling.

(fr) Préparation et utilisation:

1.+2. Remplissez à ras bord le rafraîchisseur de bouteille d'eau courante froide **env. 30 minutes avant son utilisation** de sorte que la terre cuite puisse absorber suffisamment d'humidité. Placez-le sur un dessous-de-plat!
3. Ensuite, jetez l'eau et séchez le rafraîchisseur de bouteille à l'extérieur si nécessaire.
4. Placez la **bouteille déjà rafraîchie au préalable** dans le rafraîchisseur. Le froid issu de la condensation la gardera fraîche pendant plusieurs heures.

(cs) Příprava a použití:

1.+2. Do chladiče lahví naplňte **přibližně 30 minut před začátkem používání** studenou vodu z vodovodu až po okraj tak, aby terakotový materiál mohl pojmout dostatečné množství vlhkosti. Položte pod něj nějakou podložku!
3. Následně vodu vylijte a chladič lahví z vnější strany utřete, pokud je mokrý.
4. Postavte do chladiče **předem již vychlazenou láhev**. Láhev je díky difuznímu odpařování udržována dlouhé hodiny studená.

(pl) Przygotowanie i użytkowanie:

1.+2. **Ok. 30 minut przed użyciem** napełnić pojemnik do chłodzenia butelek po brzeg zimną wodą z kranu, tak aby terakota mogła wchłonąć wystarczającą ilość wilgoci. Pod pojemnikiem umieścić podstawkę!
3. Następnie wylać wodę i w razie konieczności osuszyć pojemnik do schładzania butelek z zewnątrz.
4. Umieścić w pojemniku **schłodzoną wcześniej butelkę**. W wyniku chłodzenia przez odparowanie będzie ona przez wiele godzin utrzymywana w stanie schłodzonym.

(sk) Príprava a používanie:

1.+2. Chladiacu nádobu na fľaše naplňte až po okraj **cca 30 minút pred použitím** chladnou vodou z vodovodu, aby terakotový materiál mohol prijať dostatočné množstvo vlhkosti. Položte pod ňu podložku!
3. Následne vodu vylejte a príp. nádobu na chladenie fliaš zvonku osušte.
4. **Už vychladnutú fľašu** vložte do nádoby na chladenie fliaš. Tá ju odparovacím chladením udrží niekoľko hodín v chlade.

(hu) Előkészítés és használat:

1.+2. **Kb. 30 perccel a használat előtt** töltse meg a borhűtőt egészen a pereméig hideg csapvízzel úgy, hogy a terrakotta anyag elegendő mennyiségű nedvességet magába tudjon szívni. Tegyen alá egy alátétet!
3. Végül öntse ki a vizet, és szükség esetén kívülről törölje szárazra a borhűtőt.
4. Helyezze a **már előre lehűtött üveget** a borhűtőbe. Az üveg a párahűtés következtében órákon át hideg marad.

(tr) Hazırlık ve kullanım:

1.+2. Şişe soğutucuyu kullanım öncesinde **yakl. 30 dakika** ağzına kadar soğuk musluk suyu ile doldurun; bu sayede Terracotta malzeme yeterli nem alabilir. Altına altlık koyun!
3. Suyu ardından dökün ve gerekirse şişe soğutucunun dış kısmını kurulayın.
4. **Daha önce soğutulmuş şişeyi** soğutucunun içine koyun. Bu da şimdi buharlaşma soğukluğu sayesinde saatlerce soğuk kalır.

(de) Produktinformation

Wichtige Hinweise zum Gebrauch

- Der Artikel ist ausschließlich zum Kühlen von Getränkeflaschen konzipiert. Er ist nicht geeignet zur Zubereitung von Lebensmitteln im Backofen oder in der Mikrowelle. Bewahren Sie auch keine Lebensmittel darin auf.
- Der Flaschenkühler kühlt durch Verdunstungskälte. Das Terrakotta-Material muss vor dem Gebrauch ausreichend Wasser aufgenommen haben, das anschließend verdunstet und so die hineingestellte Flasche kühl hält. Füllen Sie den Flaschenkühler daher ca. 30 Minuten vor dem Gebrauch mit kaltem Wasser, das sie anschließend weggießen.
- Während des Gebrauchs kann Kondenswasser außen am Kühler herablaufen. Stellen Sie den Flaschenkühler daher nicht direkt auf empfindliche Oberflächen (z.B. aus Echtholz), sondern legen Sie immer eine unempfindliche Unterlage unter oder verwenden Sie einen Untersetzer.
- Die Kühlleistung/-dauer ist abhänging von der Umgebungstemperatur und der Ausgangstemperatur der zu kühlenden Flasche. Für eine optimale Kühlleistung stellen Sie den Flaschenkühler nicht direkt in die Sonne und kühlen Sie die Flasche vor.

Reinigen

- Spülen Sie den Flaschenkühler bei Bedarf unter fließendem Wasser ab. Verwenden Sie kein Spülmittel! Der Artikel ist **nicht** für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

(en) Product information

Important notes on use

- The product is designed exclusively for cooling drinks bottles. It is not suitable for cooking food in the oven or microwave. It is also not suitable for storing food.
- The bottle cooler works using evaporative cooling. The terracotta material must have absorbed enough water before use. The water then evaporates, thus keeping the bottle inside it cool. For this reason, fill the bottle cooler with cold water approx. 30 minutes before use and then pour it away.
- During use, condensation may run down the outside of the cooler. Therefore, do not place the bottle cooler directly on sensitive surfaces (e.g. ones made of real wood), but rather always place a resistant mat underneath or use a coaster.
- The cooling capacity / duration depends on the ambient temperature and the temperature of the bottle to begin with. To ensure optimum cooling capacity, do not place the bottle cooler in direct sunlight, and chill the bottle beforehand.

Cleaning

- Rinse the bottle cooler under running water as required. Do not use any washing-up liquid! The product is **not** suitable for cleaning in the dishwasher.

(fr) Fiche produit

Conseils importants pour l'utilisation

- Cet article est exclusivement conçu pour rafraîchir des bouteilles à boissons. Il n'est pas approprié pour la préparation d'aliments au four ou au micro-ondes. Ne conservez pas non plus d'aliments à l'intérieur.
- Le rafraîchisseur de bouteille assure un rafraîchissement par le froid issu de la condensation. Avant l'utilisation, la terre cuite doit avoir absorbé suffisamment d'eau, qui ensuite s'évaporera. Ainsi, la bouteille contenue gardera sa fraîcheur. Remplissez le rafraîchisseur de bouteille d'eau courante froide environ 30 minutes avant son utilisation. L'eau sera ensuite éliminée.
- Pendant l'utilisation, de l'eau de condensation peut couler à l'extérieur du rafraîchisseur. Aussi, ne posez pas le rafraîchisseur de bouteille directement sur des surfaces délicates (par exemple en bois véritable), mais toujours sur un support non sensible ou sur un dessous-de-plat.
- La performance et la durée du rafraîchissement dépend de la température ambiante et de la température initiale de la bouteille qu'il s'agit de rafraîchir. Pour une performance de rafraîchissement idéale, ne mettez pas le rafraîchisseur de bouteille en plein soleil et rafraîchissez la bouteille au préalable.

Nettoyage

- Si nécessaire, rincez le rafraîchisseur de bouteille à l'eau courante. N'utilisez pas de produit vaisselle! L'article **ne se lave pas** au lave-vaisselle.

(cs) Informace o výrobku

Důležité pokyny k používání

- Tento výrobek je koncipován výhradně k chlazení lahví s nápoji. Není vhodný k přípravě potravin v troubě nebo v mikrovlnné troubě. Neuchovávejte v něm ani žádné potraviny.
- Chladič lahví chladí difuzním odpařováním. Terakotový materiál musí před použitím pojmout dostatečné množství vody, aby se voda mohla následně vypařovat, a tím chladit láhev, která stojí v chladiči. Chladič lahví proto naplňte přibližně 30 minut před začátkem používání studenou vodou, kterou po 30 minutách opět vylijete.
- Během používání může po vnější straně chladiče lahví stékat zkondenzovaná voda. Chladič lahví proto nestavte přímo na citlivé povrchy (např. z pravého dřeva), ale postavte pod něj vždy odolnou podložku nebo použijte tác.
- Chladicí výkon a doba chlazení jsou závislé na okolní teplotě a výchozí teplotě láhve určené k chlazení. Pro optimální chladicí výkon nestavte chladič lahví přímo na slunce a láhev předem vychlaďte.

Čištění

- Chladič lahví v případě potřeby opláchněte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte prostředek na mytí nádobí! Tento výrobek **není** vhodný do myčky.

(pl) Informacje o produkcie

Ważne wskazówki dotyczące użytkowania

- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do chłodzenia butelek do napojów. Nie nadaje się do przyrządzania potraw w piekarniku lub w kuchence mikrofalowej. Nie przechowywać w nim również żadnych produktów spożywczych.
- Pojemnik do chłodzenia butelek chłodzi przez odparowanie. Przed użyciem terakota musi wchłonąć wystarczającą ilość wody, która następnie odparowuje, utrzymując butelkę w stanie schłodzonym. Ok. 30 minut przed użyciem należy napełnić pojemnik do chłodzenia butelek zimną wodą, którą należy następnie wylać.
- Podczas użytkowania para wodna może spływać po zewnętrznej ściance pojemnika. Z tego względu nie należy stawiać pojemnika do chłodzenia butelek bezpośrednio na wrażliwych powierzchniach (np. drewnianych). Zawsze umieszczać pod nim podkładkę lub używać podstawki.
- Wydajność/czas chłodzenia zależy od temperatury otoczenia i początkowej temperatury chłodzonej butelki. Aby uzyskać optymalną wydajność chłodzenia, nie stawiać pojemnika do chłodzenia bezpośrednio na słońcu i schłodzić butelkę przed umieszczeniem jej w pojemniku.

Czyszczenie

- W razie potrzeby opłukać pojemnik do chłodzenia butelek pod bieżącą wodą. Nie stosować płynu do mycia naczyń! Produkt **nie** nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń.

(sk) Informácia o výrobku

Dôležité pokyny na použitie

- Výrobok je určený výlučne na chladenie nápojových fliaš. Nie je vhodný na prípravu jedál v rúre na pečenie alebo v mikrovlnnej rúre. Neskladujte v ňom potraviny.
- Nádoba na chladenie fliaš chladí odparovaním. Terakotový materiál musí pred použitím prijať dostatočné množstvo vody, ktoré sa následne odparí a tak udrží vloženú fľašu chladnú. Preto cca 30 minút pred použitím naplňte nádobu na chladenie fliaš studenou vodou, ktorú potom vylejte.
- Počas používania môže na vonkajšej stene nádoby na chladenie vody stekať kondenzovaná voda. Nádobu na chladenie fliaš preto neklaďte priamo na citlivé povrchy (napr. z pravého dreva), ale ju vždy položte na odolnú podložku, alebo použite tácku.
- Chladiaci výkon a dĺžka chladenia závisia od teploty prostredia a východiskovej teploty chladenej fľaše. Pre optimálny chladiaci výkon nestavajte nádobu na chladenie fliaš priamo na slnečné miesto a fľašu vopred vychlaďte.

Čistenie

- Nádobu na chladenie fliaš čistite v prípade potreby pod tečúcou vodou. Nepoužívajte prostriedok na čistenie riadu! Výrobok **nie je** vhodný na umývanie v umývačke riadu.

(hu) Termékismertető

Fontos tudnivalók a használathoz

- A termék kizárólag italos üvegek hűtésére szolgál. Nem alkalmas élelmiszerek sütőben vagy mikrohullámú sütőben való elkészítéséhez. Élelmiszerek tárolására sem alkalmas.
- A borhűtő párahűtéssel hűt. A terrakotta anyagnak a használat előtt kellő mennyiségű vizet kell magába szívni, amely majd elpárolog és így a behelyezett üveget hidegen tartja. Ezért töltse meg a borhűtőt kb. 30 perccel a használat előtt hideg vízzel, amelyet aztán kiönt belőle.
- A használat során a lecsapódott pára lefolyhat borhűtő külsején. Ezért ne állítsa a borhűtőt közvetlenül érzékeny felületekre (pl. tömörfára), hanem mindig helyezzen alá egy strapabíró alátétet.
- A hűtőteljesítmény és a hűtés időtartama függ a környezeti hőmérséklettől és a hűtendő üveg kiindulási hőmérsékletétől. Az optimális hűtési teljesítmény eléréséhez ne állítsa a borhűtőt közvetlenül a napra, és a használat előtt hűtse le az üveget.

Tisztítás

- Szükség esetén öblítse le a borhűtőt folyó víz alatt. Ne használjon mosogatószert! A termék mosogatógépben **nem** tisztítható.

(tr) Ürün bilgisi

Kullanım için önemli bilgiler

- Bu ürün sadece içecek şişelerinin soğuk tutulması için tasarlanmıştır. Bu ürün fırında ya da mikro dalga fırında gıda pişirme için uygun değildir. İçinde gıda saklamayın.
- Şişe soğutucu, buharlaşma soğukluğu vasıtasıyla soğutur. Terracotta malzeme kullanım öncesi yeterli miktarda su almış olmalıdır; bu su sonradan buharlaşır ve bu sayede yerleştirilen şişeyi soğuk tutar. Şişe soğutucusunu bu nedenle yakl. 30 dakika önce soğuk suyla doldurun ve ardından dökün.
- Kullanım esnasında soğutucunun su yoğuşması olabilir ve dış kısmından akabilir. Bu yüzden şişe soğutucuyu doğrudan hassas zeminlerin üzerine (örn. ahşap) koymak yerine soğutucunun altına hassas olmayan bir malzeme koyun veya bir altlık kullanın.
- Soğutma performansı/süresi ortam sıcaklığına ve şişenin başlangıç sıcaklığına bağlıdır. En ideal bir soğutma performansı için şişe soğutucusunu doğrudan güneşin altına bırakmayın ve şişeyi önceden soğumaya bırakın.

Temizleme

- Şişe soğutucusunu gerektiğinde akan suyun altına tutarak durulayabilirsiniz. Bulaşık deterjanı kullanmayın! Ürün bulaşık makinesinde yıkamaya uygun **değildir.**

Artikelnummer | Product number | Référence | Číslo výrobku
Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası:

375 163

www.tchibo.de/anleitungen • www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices • www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje • www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok • www.tchibo.com.tr/kılavuzlar